

**ПОБЕДИТЕЛИ**  
**(бакалавриат)**  
**VIII Международного конкурса**  
**«ПЕРЕВОДЧИК – творчество и просвещение» им. А.В. Федорова**  
**2025 г.**  
**Номинация «Теория перевода»**

<b>I Место</b>	<b>Куликовская Анастасия Максимовна</b>	Принципы постредактирования русско-английского машинного перевода текстов экономической тематики (на материале пресс-релизов банков)	Московский городской педагогический университет	Научный руководитель работы: <b>Иванова Анна Михайловна</b> - к. филол. н., доцент, зам. заведующего кафедрой по научно-исследовательской работе
<b>I Место</b>	<b>Барбулевич Ксения Андреевна</b>	Выявление переводческих решений, примененных при локализации компьютерной игры "The Last of Us"»	Санкт-Петербургский государственный экономический университет	Научный руководитель работы: <b>Нильсен Евгения Александровна</b> – Зав. кафедрой д. филол. н., профессор
<b>II Место</b>	<b>Хамитова Дарья Сабитовна</b>	Юмор в ироническом детективе как проблема перевода (на материале романа "Гленкилл" Леони Суонн)	Волгоградский государственный университет	Научный руководитель работы: <b>Махортова Татьяна Юрьевна</b> - к. филол. н., доцент
<b>II Место</b>	<b>Ефименко Анастасия Васильевна</b>	Передача психологических и социальных особенностей персонажа при переводе мультипликационного фильма	Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена	Научный руководитель работы: <b>Нечаева Наталья Викторовна</b> - к. филол. н., доцент
<b>III Место</b>	<b>Нечипоренко Анна Сергеевна</b>	Лингвистические ресурсы в сфере цифровой доступности	Санкт-Петербургский государственный	Научный руководитель работы: <b>Борщевский Иван Сергеевич</b> - старший преподаватель

			университет аэрокосмического приборостроения	
III Место	<b>Пятина Валентина Андреевна</b>	Стилистические особенности использования англизмов при переводе художественной прозы (на материале творчества Томаса Пинчона)	Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого	Научный руководитель работы: <b>Анисимова Ольга Владимировна - к. филол. н., доцент</b>
III Место	<b>Сатриванова Анастасия Дмитриевна</b>	Перевод отрывка из книги Сусаны де Арисы «Семь жизней кота Мидаса» с испанского языка на русский с переводоведческим комментарием	Московский государственный лингвистический университет	Научный руководитель работы: <b>Анна Александровна Альварес Солер - к. филол. н., доцент, зав. кафедрой испанского языка и перевода</b>

### Номинация «Рынок переводческих услуг»

I Место	<b>Криворучко Альбина Сергеевна</b>	Перевод семейной книги рецептов барона Мюнхгаузена (18 в.)	Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» в Санкт-Петербурге	Научный руководитель работы: <b>Трофимова Нэлла Аркадьевна – д. филол. н., профессор</b>
I Место	<b>Васильева Полина Александровна;</b>	КОМАНДНЫЙ ПРОЕКТ: Воспроизведение технологической цепочки перевода и редактирования аудиовизуального произведения под субтитры	Национальный исследовательский Томский государственный университет	Научный руководитель работы: <b>Зорина Надежда Владимировна – к. филол. н., доцент</b>

	<b>Карпова Ксения Сергеевна;  Кузнецова Кира Алексеевна;  Сунчугашева Мария Вячеславовна;  Эгизбаева Элиза Алыбековна</b>			
<b>II Место</b>	<b>Астафьевая Виктория Сергеевна</b>	Перевод видеоруководств по работе с искусственным интеллектом канала Howfinity: переводческий проект	Оренбургский государственный университет	Научный руководитель работы: <b>Андреева Елена Дамировна - к. филол. н., доцент, зав. кафедрой</b>
<b>II Место</b>	<b>Бурьян Анна Васильевна</b>	Специфика передачи эмоционального состояния героев при переводе под субтитры. На материале документального фильма «Daughters»	Государственный университет "Дубна"	Научный руководитель работы: <b>Вербицкая Светлана Владимировна – ст. преподаватель</b>

<b>II Место</b>	<b>Фролова Анастасия Максимовна</b>	Особенности локализации музыкальных стриминговых сервисов с английского на русский язык	Новосибирский государственный педагогический университет	Научный руководитель работы: <b>Ивлева Марина Анатольевна – к. филол. н., доцент</b>
<b>III Место</b>	<b>Юдина Дарья Михайловна</b>	Перевод с китайского языка на русский язык инструкции по эксплуатации технологического оборудования (на примере оборудования для эпитетаксии карбida кремния)	Институт иностранных языков Московский городской педагогический университет	Научный руководитель работы: <b>Маннапова Софья Андреевна – к. филол. н., доцент</b>

## Номинация «Дидактика перевода»

<b>I Место</b>	<b>Жданова Татьяна Михайловна</b>	Особенности когнитивного контроля в устном последовательном переводе	Пермский национальный исследовательский политехнический университет	Научный руководитель работы: <b>Швецова Юлия Олеговна</b> – к. пед. н., доцент
<b>II Место</b>	<b>Чеботаева Елизавета Сергеевна</b>	Моделирование фрагмента языкового сознания у студентов переводческого профиля (на материале англоязычной религиозной лексики)	Институт иностранных языков, Московский городской педагогический университет	Научный руководитель работы: <b>Карданова-Бирюкова Ксения Суфьяновна</b> – д. филол. н., доцент, зав. кафедрой
<b>III Место</b>	—	—	—	—